

## IXCARTA SAN JUDAS

<sup>1</sup> Aquit Judas ixtacam Jacobo tí cmacamaxquiniit quilatamat Jesucristo xlacata nacliscuja. Ccatzoknanimán huak huixín xala canihuá pulataman tí Dios cāsananiit natalipahuán Jesús y xlá camatunujniit xlacata natamaklhtinán ixtapaxquín y nacamaktakalha Quimpuchinacán Jesucristo nac ixlatamatcán.

<sup>2</sup> Dios siempre cacaxilhacachán la mas y mas nacali-malacahuaniyán ixtalakalhamán nac milatamatcán y namaklhcatziyátit ixtapaxquín y tapaxahuán tú mastá nac minacujcán.

*Huí tí tamasi takskahuín  
(2 Pedro 2.1-17)*

<sup>3</sup> Litacamán tí ccalakalhamanán, xacpuhuán naccalitachiuhinanán la mas tancs namakachakxiyátit la Dios malacnú nacalakmaxtú huak cristianos, pero chí clacpuhuán xlacata mas ixcamacuanín para xacamaxquín licamama natatalacastucátit huak tí talakxtapaliputún amá tancs ixtalacapastacni Dios nima caj maktum quincamaxquinitán aquín tí lipahuanáu.

<sup>4</sup> Porque lhuhua akskahuinanín makalhtahuakenanín talitanuniit tamakantaxtí ixtachiuhín Dios pero xlacán tapuhuán xlacata acxni Dios lakalhamán chatum cristiano y matzankenani ixtalakalhín tlaná chí natlahuá lata tú xlá lacasquín tú lixcájniit y ni para tziná talacpuhuán xlacata Dios ama camaxokoní huak tí chuné jaé talamana. Pero nac Escrituras lata makasá quilhtamacú huak ixtalacahcanit lata tú ama tapaxtoka lata jaé akskahuinanín acxni Dios nacatlahuá taxokón, porque tí chuná talá talakmakán ixlimapaksín

Jesucristo tí huata miníní litanú lihua Quimpuchinacán tí namapaksínán nac quilatamatcán.

<sup>5</sup> Lítacamán, huixín catziyatittá tú camán cahuaniyán pero tamaclacasquiní naccamālacapastacayán xlacata Quinticucán Dios tí masqui calakmaxtukōlh huak ixcamán xalac Israel tí la tachín ixtascujmana namá nac pulataman Egipto astán acxni ixcalakmaxtukonit ni camatzankenánilh y camáknilh huak tí yaj ixtalipahuamputún acxni ni ixtamatlaní namapaksínán nac ixlatamatcán. <sup>6</sup> Na calacapastáctit la Quinticucán Dios ni camatzankenánilh huak amá ángeles tí takaxmatmákalh y ni ixtaliscujputún ní ixcalimapaksinít natachalhcātnán y táalh alacatunu ní mas ixcaminíní; y chí Dios calikalhí la ixtachín calichihuilinít lacpalha cadenas tú natalín canixnihuá quilhtamacú y camanunít nac lacatum capucsua ní takalhimana amá chichiní acxni Dios nacatlahuá taxokōn huak ixcamán. <sup>7</sup> Na chuná calacapastáctit la Dios ni camatzankenánilh amá aktuy pulataman Sodoma y Gomorra y amá lactzú cachiquín tí lacatzú ixtahuilana. Tí ixtalamana nac jaé cachiquín na tálalh la namá ángeles pues luhua tú laclixcájnít tapuhuán ixtaramaxquimana, ixtaralakatí entre lacchixcuhuín y luhua mas tú tatlahualh ixtalitzacaťnán ixmacnicán caj natalikalhkamanán Dios. Pero Dios yaj camáxquilh quilhtamacú xlacata natamatunuja ixtalacapastacni calhcuyuhuilikōlh y jaé takxtakajni camaxquica xlacata huak cristianos tí astán natalatamá caquilhtamacú natalistactayá y natácxila xlacata huí aktum takxtakajni nac lhúyāt tú natapatí canixnihuá quilhtamacú tí talakmakán Dios y tatlahuá la jaé talakalhín.

<sup>8</sup> Pero lata jaé tú Dios calimalacahuāninít, namá akshahuinanín makalhtahuakenanín ni caso tatlahuanit y chali chali talimanixnán la natatlahuá talakalhín la tal-

itzacatnán ixmacnicán, y *nī* huata *nī* taçxilhputún ixlīmāpaksín Dios sino que *nā* chiyaj talīchihuínán amá ángeles tí tamakantaxtí ixtascujutcán xala alacatunu caquihhtamacú. <sup>9</sup> *Nī* para xapuxcu ángel Miguel tí ixkalhí snun litlihueke acxni ixtaralīhuaní tlajaná xlacata ticu tlan nalakchán ixmacni xanín Moisés, *nī* kálhīlh liçamama chiyaj nakalhputzá y nahuaní laclīxcájnit tachi-huín sino que huata huánilh: “Quimpuchinacán Dios catalaccaxlachán tú *nī* tlan tlahuápat.” <sup>10</sup> Pero jaé lacchixcuhuín huata talīchiyá acxni talīchihuínán tú *nī* tamakachaxxīnit; xlacán huata talīpuhuán *lā* natalatamá nac ixlatamatcán *lā* laclīcuánit quitzistancanín *nīmā* tatlahuá *lā*ta tú min nac ixtalacapaçtacnicán, y huá jaé talacapaçtacni tú natalilaktzankakó.

<sup>11</sup> ¡Koxitanín jaé lacchixcuhuín! Xlacán tachipanit ixtalacapaçtacni Caín tí máknīlh ixtaçam. *Nā* chuná koxitanín porque tamakslīhuekemāna Balaam tí catūhuá ixtitlāhuall caj xlacata nalitlajá tumīn; y *nā* tamakslīhuekemāna Coré tí tatlancánīlh *nī* ixkaxmatputún y huá xlacata Dios *līmáknīlh*, y *nā* chuná jaé xlacán snun ama taxokōnán ixtalākālīncán. <sup>12</sup> *Nā* *līmāxaná* *lā* tatzacatnán acxni caçalapaçántit nac mimpulakachixcuhuīncán tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit pues huata tahuayamputún y takotputún y *nī* para ixcuentajcán tí tatzincsmāna nītú takalhí. Ixlatamatcán jaé lacchixcuhuín *lā* aktum pulhni *nīmā* *nī* kalhí chúchut y un çamacán xanīta xlá macamputún, porque līhuá tú xlacán tamalacnú pero nītú tamakantaxtí; *nā* chuná *lā* akatum quihui *nīmā* *nī* maçtá ixtahuácat jaé lacchixcuhuín *nā* nītú calīmacuaní ixlatamatcán, y acxni tampulhucán jaé quihui *nīmā* *nī* maçtá ixtahuácat līhuacá *nī* tlan tú paxtoka. <sup>13</sup> Xlacán *nā* talītanú *lā* pupunú acxni *nī* lītamakxtaka tanaká y macan-tīlhá līxcájnit ixakapúput ixquilhtún chúchut porque

jaé cristianos na chuná laclixcájnít takalí ixcasatcán. Xlacán na la namá stacu nima tapaxtaxtunít ixtijiacán, pero ama chan quilhtamacú acxni Dios nacamacán nac capaklhtutá ixputahuilhacán ní nataxtakajrán canixnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Lata Dios timáxquilh ixlístacni Adán hasta tilakáhualh Enoc talácstacli chachaxán ixlacata lakkolún, y huá jaé Enoc tí chuné quilhchalh ixlacatacán namá akskahuinanín lacchixcuhuín: “Cacxíltit, Quimpuchinacán ama catamín luhua, pero xcátzit luhua ixángeles tí huata huá tí tamacuaní, <sup>15</sup> y mima catatlahuá taxokón huak tí talatamanít caquilhtamacú, y tancs namastá ixtalacapastacni xlacata chatunu naxokónán tú tatlahuanít. Y nacamaxxtakajní huak tí laclixcájnít talakalhín tatlahuanít y na chuná nacamaxokonicán lata tú laclixcájnít tachihuín talichihuinanít ixlacata ixtachihuín Dios.” <sup>16</sup> Porque jaé lacchixcuhuín huak talihuaní Dios tú camaxquí nac ixlatamacán, xlacán huata talakatí talacputzá la ni tlan talichihuínán xamakapitzi y talilactlancán tú xlacán tatlahuanít; y para tí tataralín chatum chixcú tamalacatlání y talipahuán tatlahuá xlacata tlan natakskahuí.

<sup>17</sup> Litacamán tí ccapaxquiyán, huixín calacapastactit xlacata lata makasá quilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo ixcahuaninít ixapóstoles tú ixama lá juú nac caquilhtamacú. <sup>18</sup> Chuné cahuanitáquilh: “Acxni talacatzuhuíma nahuán amá huatiyá chichiní nima cmalacnunit ama talactaxtú luhua cristianos tí ama talikalhkanán lata tú Dios lilhcanít tlahuanít, y ama talatamá lata xlacán takalhiputún laclixcájnít ixtalakalhincán.” <sup>19</sup> Tí takalí jaé talacapastacni huata talacputzá la natamakl-huhuaní y natamapitzi cristianos, huata tatlahuá tú

camapuhuaní ni tlan ixkasatcán, pues ni takalhí Espíritu Santo nac ixnacujcán.

<sup>20</sup> Pero huixín natacamanán, calacputzátit la mas tlan namakachakxiyátit ixtalacapaścacni Dios tú camaxquinitán nacanajlayátit, y calimakxtáktit Espíritu Santo nacamapuhuaniyán tú namaksquinátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit. <sup>21</sup> Na calimakxtáktit Dios nacaļimālacahuaniyán ixtalakalhamán nac milatamatcán y li-paxáu cakalhítit amá chichiní acxni Quimpuchinacán Jesucristo ama quincamaxquiyán amá quilatamatcán xalac akapún nima quincamalacnūninitán natalipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>22</sup> Calitlán cacamaćanajlítit tí taklhuuatnán. <sup>23</sup> Cacialakmaxtútit la tí camakachípalh ixtacristiano tí atziná ni natamakuasa nac lhcúyat. Na huí xamakapitzi tí nacalakcatzanátit porque snun talaktzankanít nac ixlatamatcán. Cacialakmaxtátit, pero skálalh cascújitit nítú ticamapasicanátit laťa ixtayatcán porque la aktum lixcájnit lhákāt nima tlan mapasinán lixcájnit tú kalhí.

### *Huatiyá Dios mininí lakachixcuhucán*

<sup>24-25</sup> Amá chastum xastacnán Dios tí nítí macchaní ixtalacapaścacni y tí limáxtakli Quimpuchinacán Jesucristo naquincalakmaxtuyán, huatiyá snun kalhí litlihueke nacamaktayayán y xlá nićxni ama cakxtakmakanán xlacata nalitanuparayátit tlahuayátit talakalhín porque xlá laclhcanít ni para aktum talakalhín nalipinátit acxni li-paxáu nalakchipinátit ixlacatín ana ní huak calilakátit tatutanán.

Huata huá xlá tí mininí nalakachixcuhuiyáu, namakapaxahuayáu, nalipahuanáu y naquincamapaksiyán laťa liminítanchá quilhtamacú, chí y laťa nima naminachá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

## Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

### Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

### © 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

